

I SING OF WARFARE

Tenor Soloist,
4 Men's Voices, and String Quartet

Duration: ca. 8:30



MARY JANE LEACH

Ariadne Press 01036

Vocal ranges:

The image displays five staves of musical notation, each representing a different vocal part. The parts are labeled on the left as 'Theseus', 'Tenor 1', 'Tenor 2', 'Bass 1', and 'Bass 2'. Each staff begins with a treble clef (except for Bass 1 and Bass 2 which use bass clefs) and a key signature of one flat (B-flat). The notes are connected by a slur, indicating a single melodic line. The 'Theseus' part is in the soprano range, 'Tenor 1' is in the tenor range, 'Tenor 2' is in the tenor range, 'Bass 1' is in the bass range, and 'Bass 2' is in the bass range. The notes are: Theseus (G4, A4, Bb4), Tenor 1 (G4, A4, B4), Tenor 2 (G4, A4, B4), Bass 1 (G2, A2, B2), and Bass 2 (G2, A2, B2).

The strings should try to match their sound, especially when playing unisons. Vibrato can be used - enough to create a nice sound, but not so much that the tone loses its focus. In a piece such as this, in which each part usually enters independently, it is difficult to notate dynamics, especially since a lot of them are written into the piece, created by the voicings. I have tried to indicate areas where changes in dynamic levels are needed, but rather than follow them strictly, it would be better to let the conductor determine the parameters and pace of changes. In all cases, a gradual change from one level to another is preferred, rather than abrupt changes.

I Sing of Warfare

I declare.

Fratto.

Corinna

Hear me!
Airy words I begin.

Ai-eh-te mu!
Eri-on eh-pe-on arkhomai at.
anonymous ancient Greek

I have a right to boast, and I shall not deny it!

Kompos parestih kuk aparnumai to me.
Sophocles, *Ajax*

I do not sing the ancient songs,
for my new ones are better.
Let the ancient Muse depart!

Uk a-edo ta palai-a,
kaina gar ama kresso.
Apito Musa Palai-a.
Timotheus

I sing of warfare and a man at war.

Arma virumque cano.
Virgil, *The Aeneid*

War.
Armor-bearer.
Warrior.

Bellum.
Armiger.
Bellator.
Latin

Warlike.

Bellicoso.
Italian

Mighty and of high renown, among mortals and in heaven alike, I am called [Theseus]. Of all who dwell between the Euxine Sea and the Pillars of Atlas and look on the light of the sun, I honor those who reverence my power, but I lay low all those whose thoughts toward me are proud. For in the gods as well one finds this trait: they enjoy receiving honor from mortals.

Polle men en brotoisi kuk anonumos
anaks keklemai Theseus uranu t'eso.
Hosoi teh pontu termonon t'Atlantik
nai-u-sin eso, fos horontes heli-on,
tus men seh-bontas tama presbeh-o krate,
sfallo d'osoi fronusin es hemas mena.
Enesti gar de kan the-on gene todeh:
timomeh-noi khairusin anthropon hupo.
Euripides, *Hippolytus*

Nothing without Theseus.

Nulla senza Teseo.
modern Italian

I am Theseus.
Me.

Theseus emi.
Meh.
ancient Greek

The vowels and consonants in the transliterated Greek should be sung as in Italian. In some places in the piece, each part may sing one syllable of a word, with entries staggered so that the entire word is sung. I have used hyphens and punctuation to indicate these "orphan" syllables (i.e. for the phrase "Nulla senza Teseo.", "Nul-", is the first syllable; "-la," is the second; "sen-", is the third; "-za," is the fourth; "Te-", is the fifth and "-seo." is the sixth). In some cases, the final consonant of a syllable is dropped so that it doesn't intrude into the sound.

All translations are by Mary Jane Leach.

I SING OF WARFARE

Mary Jane Leach
(2001)

Theseus

Tenor 1

Tenor 2

Bass 1

Bass 2

• = 96 Hushed, but intense

Violin 1

Violin 2

Viola

Cello

• = 96 Hushed, but intense

p *mp*

Th

VI

V2

Va

C

9 *mp*

Frat- to. Ai- eh- te mu. Ai-

17 *cresc.* *mf* *mp*

Th -eh- te mu. Ai- eh- te mu, ai- eh- te mu. Frat-

V1 *cresc.* *mf* *mp*

V2 *cresc.* *mf* *mp*

Va *cresc.* *mf* *mp*

C *cresc.* *mf* *mp*

25 *calmly* *mf*

Th -to, frat- to, frat- to. E- ri- on eh- pe- on ar- kho- mai-

V1 *calmly* *mf*

V2 *mf*

Va *mf*

C *mf*

33 *decresc.* *mp*

Th -at. E- ri- on eh- pe- on ar- kho- mai- at.

V1 *decresc.* *mp*

V2 *decresc.* *mp*

Va *decresc.* *mp*

C *decresc.* *mp*

♩ = 128 *Arrogantly*

40 *mf*

Th Kom- pos pa- re- stih kuk, kom- pos pa- re- stih kuk a- par- nu- -mai_____

V1 *mf*

V2 *mf*

Va *mf*

C *mf*

♩ = 128 *Passionately*

40 *mf*

V1 *mf*

V2 *mf*

Va *mf*

C *mf*



46

Th to me. Uk a- e- do ta pa- lai a, uk a- e- do ta pa- l'a.

V1

V2

Va

C



52

Th Kom- pos pa- re- stih kuk, kom- pos pa- re stih kuk a- par- nu mai_____

V1

V2

Va

C

58

Th to me. Uk a- e- do ta pa- lai- a, kai- na gar a- ma kres-so.

V1

V2

Va

C

64

Th Ar- ma, ar- ma vi- rum- que

V1

V2

Va

C

cresc. *f*

70

Th ca- no. Ar- ma. Ar- ma

V1

V2

Va

C

76

Th *mp*
vi- rum- que ca- no. Uk a- e- do ta pa-lai- a,

V1 *mp*

V2 *mp*

Va *mp*

C *mp*

82

Th *mf*
kai- na gar a- ma kres-so. Uk a- e- do ta pa-lai- a, kai- na gar a- ma kres-so. _____

V1 *mf*

V2 *mf*

Va *mf*

C *mf*

88

Th *f*
— A- pi- to Mu- sa Pa- lai- -a. A- pi- to Mu- sa Pa-

V1 *f*

V2 *f*

Va *f*

C *f*

95

Th *mf* *decresc.*
-lai- a. Ar- ma. Ar- ma.

V1 *mf* *decresc.*

V2 *mf* *decresc.*

Va *mf* *decresc.*

C *mf* *decresc.*

102

Th *mp* *fiercely*

T1 *mp*
Ar- Ar-

T2 *mp*
-ma. -ma.

B1 *mp*
Ar- Ar- Bel- lum.

B2 *mp*
-ma. Bel- lum.

V1 *mp* *forceful* *mp*

V2 *mp* *mp*

Va *mp* *mp*

C *mp* *mp*

110 *mf* boastful
Pol- le men

cresc. *mf*
Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

cresc. *mf*
-ma. Ar- ma. Ar- ma.

cresc. *mf*
Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

cresc. *mf*
Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

110 *cresc.* *mf*
cresc. *mf*
cresc. *mf*
cresc. *mf*

117
en bro- toi- si kuk a- no- nu- mos a- naks ke- kle- mai The- seus

Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

117

124

Th u- ra- nu- t'e- so. The- seus. Pol- le men

T1 -mi- ger. Ar- mi- ger. Nu-, se-,

T2 Ar- ma. Ar- mi- ger. -la, -za,

B1 -lum. Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

B2 Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

124

V1

V2

Va *cantabile*

C

130

Th en bro- toi- si kuk a- no- nu- mos a- naks- ke- kle- mai- The-

T1 Te-, Ar- ma. Nu-, se-, Te-, Nu-, se-, Te-,

T2 -seo. Ar- ma. -la, -za, -seo. -la, -za, -seo.

B1 Bel- lum. -la, Bel- lum.

B2 Bel- lum. Be-, -tor.

130

V1

V2

Va

C

136

Th *8* -seus u- ra- nu t'e- so. The- seus.

T 1 Ar- ma. Ar- ma. Nu-, se-, Te-, Ar- ma. Nu-, se-,

T 2 Ar- ma. Ar- ma. -la, -za, -seo. Ar- ma. -la, -za,

B1 Bel- lum. -la, Bel- lum.

B2 Bel- lum. Be-, -tor.

V1 *136*

V2

Va *136*

C *136*

142

Th The- seus. The- seus. The- seus. Ho- soi teh pon- tu

T 1 Te-, Nu-, se-, Te-, Nu-, se-, Te-, Nu-, se-, Te-,

T 2 -seo. -la, -za, -seo. -la, -za, -seo. -la, -za, -seo.

B1 Bel- lum. -la, Bel- lum.

B2 Bel- lum. Bel-, -tor. Bel- lum.

142

V1

V2

Va *forceful*

C

149

Th ter- mo- non t'At- lan- ti- kon nai- u- sin e- so, The- seus, fos

T1 Nu- se-, Te-, Te-, Nu-, se-, Te-, Ar- ma.

T2 -la, -za, -seo. -seo. -la, -za, -seo. Ar- ma.

B1 Bel- lum. Bel-, -tor.

B2 - Bel- lum. -la-, Bel- lum.

V1

V2

Va

C

155

Th ho- ron- tes he- li- on, tus men- seh- bon- tas ta- ma pres- beh-

T1 Ar- mi- ger. Ar- mi- ger. Ar- mi- ger. Ar- mi-

T2 - Ar- mi- -ger. Ar- mi- ger. Ar- mi- ger.

B1 Bel-, -tor. Bel-, -tor.

B2 -la, -tor. -la,

155

V1

V2

Va

C

162

Th *8* -o kra- te, The- - - - - seus, sfal- lo d'o- soi

T 1 -ger. Ar- mi- ger. Ar- mi- ger. Bel-, -co-,

T 2 Ar- mi- ger. Ar- mi- ger. -li-, -so.-

B1 - - - - - Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - -

B2 Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - -

162

V1

V2

Va

C

168

Th *8* fro- nu- sin es he- mas me- na. The- - - - -

T 1 Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-,

T 2 -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so.-

B1 - - - - - Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - -

B2 Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - - Bel- lum. - - - - -

168

V1

V2

Va

C

174

Th
-seus. E- nes- sti gar de kan the- on ge- ne to-

T1
Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-,

T2
-li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-

B1
Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

B2
Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

174

V1

V2

Va

C

180

Th
-deh; The- seus, The- seus.

T1
Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-,

T2
-li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-, -li-, -so-

B1
Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

B2
Bel- lum. Bel- lum. Bel- lum.

180

V1

V2

Va

C

186

Th *8* — Ti- mo- meh- noi — khai- ru- sin an-thro- pon — hu- po. —

T 1 *8* Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-,

T 2 *8* — -li-, -so. — -li-, -so. — -li-, -so. — -li-, -so. — -li-, -so. —

B1 — Bel- lum. — Bel- lum. — Bel- lum. —

B2 — Bel- lum. — Bel- lum. — Bel- lum. —

186

V1

V2

Va

C

192 *cresc.*

Th *8* — The- — — —

T 1 *cresc.* Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-,

T 2 *cresc.* — -li-, -so. — -li-, -so. — -li-, -so. — -li-, -so. — -li-, -so. —

B1 *cresc.* — Bel- lum. — Bel- lum. — Bel- lum. —

B2 *cresc.* — Bel- lum. — Bel- lum. — Bel- lum. —

192 *cresc.*

V1 *cresc.*

V2 *cresc.*

Va *cresc.*

C

198 *f* *triumphant*

Th -seus. The- seus e- mi. The- seus e- mi. The-

T1 Bel-, -co-, Bel-, -co-, Bel- -co-, Bel-, -co-, Bel-, -co-, The-, e-,

T2 -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -li-, -so. -seus, -mi.

B1 Bel- lum. Bel-, -tor.

B2 Bel- lum. Bel- lum. -la-,

198

V1

V2

Va *f* *cantabile*

C *f*

204

Th -seus. The- seus. The- seus e- mi. The- seus e-

T1 The-, e-, The-, e-, The-, e-, The-, e-, The-, e-, The-, e-,

T2 -seus, -mi. -seus, -mi. -seus, -mi. -seus, -mi. -seus, -mi. -seus, -mi.

B1 Bel-, -tor. Meh.

B2 -tor. -la-, Meh.

204 *cantabile*

V1 *cantabile*

V2 *cantabile*

Va *cantabile*

C *cantabile*

210

Th *8* -mi. The- - seus e- mi. The- seus e- mi.

T 1 The-, e-, The-, e-, The-, e-, The-, e-, The-, e-, The-, e-,

T 2 *8* - seus, -mi. - seus, -mi. - seus, -mi. - seus, -mi. - seus, -mi. - seus, -mi.

B1 Meh. Meh. Bel-,

B2 Meh. Meh. Meh.

210 *forceful*

V1

V2

Va

C

216

Th The- seus e- mi. The- seus e- mi. The- seus e- mi. Ar- ma, ar-

T 1 The- seus. The- seus. The- seus.

T 2 The- seus. The- seus. The- seus.

B1 -tor. Ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

B2 -la-, -tor. Ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

216

V1

V2

Va

C

222

Th $\frac{8}{8}$ -ma vi- rum- que ca- no. Ar- ma, _____

T1 _____ The- seus. _____ The- seus. _____ The- seus. _____

T2 $\frac{8}{8}$ The- seus. _____ The- seus. _____ The- seus. _____

B1 ar- ma, ar- ma, ar- ma, _____ ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

B2 ar- ma, ar- ma, ar- ma, _____ ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

222

V1 _____

V2 _____

Va _____

C _____

228

Th _____ ar- ma _____ vi- rum- que ca-

T1 _____ The- seus. _____ Ar- ma. _____ Ar- ma. _____

T2 $\frac{8}{8}$ The- seus. _____ The- seus. _____ The- seus. _____

B1 ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, _____ ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

B2 ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, _____ ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

228

V1 _____

V2 _____

Va _____

C _____

234

Th
8
-no. Uk a- e- do ta pa- lai- a, kai- na gar- a- ma kres- so. Uk a- e- do

T 1
8
Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

T 2
8
The- seus. The- seus. The- seus.

B1
8
ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

B2
8
ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

234

V1

V2

Va

C

240

Th
8
ta pa- lai- a, kai- na gar- a- ma kres- so. A- pi- to Mu- sa pa-

T 1
8
Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

T 2
8
The- seus. The- seus. The- seus. Ar-

B1
8
ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

B2
8
ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma,

240

V1

V2

Va

C

246

Th $\frac{8}{8}$ -lai- a. A- pi- to Mu- sa pa- lai- -a.

T1 — Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

T2 $\frac{8}{8}$ -ma. Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

B1 ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma.

B2 ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma, ar- ma.

V1 246

V2

Va

C

252

Th Ar- ma. A- pi- to Mu- sa pa- lai- a.

T1 — A- pi- to Mu- sa pa- lai- a.

T2 $\frac{8}{8}$ -ma. A- pi- to. Mu- sa pa- lai- a.

B1 Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

B2 Ar- ma. Ar- ma. Ar- ma.

252

V1 252

V2

Va

C